

## NUEVAS APORTACIONES A LA EPIGRAFIA LATINA DE LA PROVINCIA DE CACERES

JOSE SALAS MARTIN  
ANTONIO GONZALEZ CORDERO

Cuando en 1977 R. Hurtado de San Antonio publicó su conocido Catálogo sobre la epigrafía latina de la provincia de Cáceres<sup>1</sup>, contabilizó ochocientos veinticuatro epígrafes. Dieciséis años después, este guarismo ha sido ampliamente superado gracias a las nuevas aportaciones que se han ido sucediendo de forma persistente y continuada en los territorios cacereños, y hoy día sobrepasan la cifra de más de mil cien inscripciones. Buena muestra de que esta tendencia, afortunadamente, continúa en la actualidad, es este artículo que presentamos en la Revista Norba. En él damos a conocer un grupo de inscripciones latinas procedentes de diversas localidades cacereñas, unas son inéditas y otras publicadas con anterioridad, pero con lecturas y transcripciones que no se ajustan a la realidad, circunstancia que nos ha obligado a su revisión y corrección.

Todos los epígrafes son de naturaleza funeraria a excepción del nº 7 que es votivo. Sus textos presentan formularios muy parecidos. Cabe destacar entre ellos los nº. 1 y 8, donde se atestiguan respectivamente un antiguo soldado de la *Legio VII Gemina Felix* y un *eques* perteneciente, previsiblemente, a un Ala auxiliar del ejército romano, así como la nº. 7 donde se documenta al dios Mercurio indigenizado. En cuanto a los restantes epígrafes, la única singularidad digna de resaltarse de sus textos radica en su riqueza onomástica, de clara ascendencia indoeuropea.

---

Inscripción nº. 1 (Lám. I).

Tipo de inscripción: funeraria. ?

Material: granito

Dimensiones: alto: 43 cms.; ancho: 24 cms.; grosor: 20 cms.

Altura media de las letras: 7-4 cms.

Descripción arqueológica: estela con cornisa moldurada, faltándole la parte inferior del fuste y zócalo. Su estado de conservación es deficiente dada la fractura que presenta y el desgaste sufrido por alguna de las letras del campo epigráfico.

Lugar del hallazgo: se halló en un corral, propiedad de Don Francisco Nogales, situado en las inmediaciones del Castillo, en Brozas.

Situación actual: se encuentra en el mismo lugar del hallazgo.

Inédita: este epígrafe nos ha sido cedido amablemente para su estudio por Clemente Moreno, a él nuestro más sincero agradecimiento.

Lectura

L.AFINI

VS. MO

DESTVS

VET. LEG

---

<sup>1</sup> Catálogo Epigráfico de Inscripciones Latinas. (Provincia de Cáceres.).Cáceres 1977 (=C.P.I.L.).

## 5 VII. GEM

[-circ.-1]ELICI[-circ.-1]

[---

Transcripción: L(ucius).Afini(us).Mo(destus/Vet(eranus).Leg(ionis)/VII.Gem(inae)/ [F]elici[s]

## Comentario:

Línea. 1: el ligero descochamiento sufrido por la estela en el lateral derecho superior ha dañado parcialmente el trazo de su última grafía, que responde con seguridad a una 'i', y que configura el sufijo *-ivs* del gentilicio, que continúa por el segundo renglón.

Líneas 4 y 5: las letras iniciales están muy desgastadas, aunque sus lecturas no suscitan problemas, corresponden a la grafía 'v' y al numeral 'V' respectivamente.

Lín. 6: la letra inicial, que sería una 'F', perteneciente al título *Felicitis* que porta esta Legión, ha desaparecido a causa de la fractura horizontal que presenta la estela en la parte central del campo epigráfico y que también afecta a los trazos, en su parte inferior, de las restantes grafías de esta la línea.

La pérdida de parte del texto no nos permite saber con seguridad la naturaleza de esta inscripción, aunque intuimos, dado su formulario conocido, que se trata del epitafio de *Lucius Afinius Modestus*, un veterano de la *Legio VII Gemina*<sup>2</sup>. El hallazgo en Brozas de un epígrafe alusivo a un militar del ejército romano no es un hecho aislado, pues ya teníamos registrado otro con anterioridad perteneciente a *Lucius Aufidius Masculinus*, soldado que hace resaltar su condición de *sesquiplicarius*<sup>3</sup>. Pero es en Brozas, curiosamente, donde se documenta por primera vez a un miembro de la Legión VII Gemina en la epigrafía latina de la provincia de Cáceres, donde apenas contamos con inscripciones que hagan referencia al estamento militar romano, reduciéndose sus hallazgos a: Cáparra<sup>4</sup>, donde aparece *Marcus Sulpicius Camalus*, soldado que perteneció al *Ala II Trhacia* y *Turma IV*; Cáceres<sup>5</sup>, donde se documenta un soldado de la *Legio XX*; Trujillo<sup>6</sup>, cuyo texto epigráfico hace alusión a *Lucius Hermelius*, un veterano de la *Legio XX*; Galisteo<sup>7</sup>, inscripción perteneciente al epitafio de *Qvintus Fvlvius Severus*, veterano de la *Legio VI Victrix*; Villamesias<sup>8</sup>, *L. Hermilius*, un veterano de la *Legio XX*.

## Onomástica:

*Afinius*: *nomen* latino escasamente representado en la epigrafía peninsular. Sus hallazgos se restringen a Mérida, donde se registran las formas *Afinia* y *Afinius*<sup>9</sup>, y a Fuente de Carroz (Gandia), donde se documenta un *Afinis*<sup>10</sup>.

<sup>2</sup> Sobre la Legión VII vid. Roldán Hervás, J. M.: *Hispania y el ejército romano. Contribución a la Historia Social de la España Antigua*. Salamanca 1974, pp. 201-205.

<sup>3</sup> C.I.L.II, 746.

<sup>4</sup> Vid.: C.I.L.II, 812; Le Roux, P. *L'armée romaine et l'organisation des provinces ibériques d'Auguste à l'invasion de 409*. Paris 1982, p. 87, n°. 26-27; Haba Quiros, S. y Rodrigo Lopez, V.: "Aportaciones a la epigrafía latina del área caparense" *Norba* 7, 1986, p.p. 49-50 (Lám 2).

<sup>5</sup> C.I.L.II, 719.

<sup>6</sup> C.I.L.II, 662.

<sup>7</sup> C.P.I.L., 255.

<sup>8</sup> C.I.L.II, 662.

<sup>9</sup> H.A.E., 265.

<sup>10</sup> C.I.L.II, 3608.

*Modestus: cognomen* latino que alude a formas de comportamiento humano, específicamente a la bondad de carácter y temperamento<sup>11</sup>. Está ampliamente documentado en la epigrafía peninsular<sup>12</sup>, destacando por el número de hallazgos epigráficos la Lusitania<sup>13</sup>. Su abundancia particular en esta última provincia estaría justificada por la existencia de nombres indígenas de formas semejantes<sup>14</sup>.

En los territorios cacereños *Modestus* y su forma femenina *Modesta* están bien representados en su epigrafía<sup>15</sup>.

Datación cronológica: por la forma del monumento, caracteres paleográficos y título de la Legión VII Gemina, de mediados del siglo II d. J.

Inscripción nº. 2 (Lám. II).

Tipo de lápida: funeraria

Material: granito

Dimensiones: altura: 85 cms.; ancho: 35 cms.; grosor: 27 cms.

Altura media de las letras: 7 cms.

Descripción arqueológica: estela rectangular cuya cabeza ha sufrido una importante fractura que, afortunadamente, no ha afectado al texto. Las letras son monumentales cuadradas y la interpunción redonda. El estado de conservación del texto es aceptable, pudiéndose leer en su integridad. Se observan, además, dos trazos incisos horizontales a modo de líneas auxiliares en los renglones 1 y 2.

Lugar del hallazgo: en los alrededores del denominado puente del Buho, en la rivera del Gualija, en el término municipal de Peraleda de San Román.

Situación actual: está depositada en la Escuela Pública de Peraleda de San Román.

Inédita.

Lectura

M

SVNEROS

VACAENI

L.H.S.E.S.T.[circ.-2]

5 VACAENVVS

[circ.-1]LVQVI.F.

PATRON

O.S.F.C.

Transcripción: M(anibus)/ Suneros/ Vacaeni/ l(ibertus). h(ic). s(itus). e(st). s(it). t(ibi) [t(erra). l(evis)]/ Vacaenus/ [A]luqui. f(ilius)/ patron/o. s(uo). f(aciendum). c(uravit)

Nexos:

Lín. 1: V y N ; Lín. 2: N y I ; Lín. 5: N y V.

<sup>11</sup> Kajanto, I.: *The Latin Cognomina*. Helsinki 1965, p. 361.

<sup>12</sup> Vid. Indices del C.I.L.II, p. 1087 y del I.L.E.R., p.p. 721-722.

<sup>13</sup> Untermann, J.: *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania Antigua*. Madrid 1965, p.p. 136-137, map. nº. 136.

<sup>14</sup> Untermann, J.: *Elementos*, op.cit., p.p. 23-24.

<sup>15</sup> Vid. Hurtado De San Antonio, R.: *Corpus Provincial de Inscripciones Latinas (Provincia de Cáceres)*. Cáceres 1977, nº. 25 (A partir de ahora nos referiremos a este libro por las abreviaturas C.P.I.L.). inscripciones nº 3, 6, 258, 590, 644 y 198, 299, 537, 543, 621, 626, 628.

## Comentario:

Lín. 1 y 2: la fractura transversal que presenta la cabecera de la estela en el margen derecho ha afectado ligeramente a dos de las letras del primer y segundo renglón así como a su primera línea auxiliar, concretamente a la letra 'M', que corresponde a la abreviatura de *Manibus*, y a la parte superior del trazo de la última 's', de *Suneros*.

Lín. 4: previsiblemente faltan las dos últimas letras o obreviaturas pertenecientes a la fórmula funeraria, es decir, la 't', de *terra*, y la 'l', de *levis*. A esta circunstancia contribuye el deterioro sufrido por la estela en su borde central derecho.

Lín. 5 y 6: el desgaste que se observa en la parte izquierda ha dañado parcialmente el trazo de la grafía 'v', de *Vacaenus*, y hecho desaparecer la letra inicial del antropónimo *Aluquus*, es decir, la 'A'.

Se trata de un sencillo epitafio funerario dedicado por *Vacaenus*, hijo de *Aluquo*, un indígena, dado el sistema onomástico que porta (nombre único + filiación patronímica), a su patrono *Suneros*, liberto de *Vacaenus*. Por lo demás, lo único resaltante del texto epigráfico son los antropónimos, todos ellos de clara raigambre indoeuropea.

## Onomástica:

*Suneros*: este antropónimo no lo hemos encontrado registrado en los trabajos tradicionales publicados sobre la antroponimia primitiva de Hispania, por lo que sospechamos que tal vez se trata de un hallazgo único. A nuestro entender, este gentilicio está basado en el radical indoeuropeo \**sun* (sol)<sup>16</sup>, que constituye la base de otros antropónimos indígenas tales como *Sunna*, *Sunua*, *Sunus*, todos ellos atestiguados en la epigrafía de la Península Ibérica<sup>17</sup>.

*Vacaenus*: se trata de un antropónimo de ascendencia indoeuropea configurado tal vez por el radical \**Vac-* y el sufijo *-enus*. En la epigrafía peninsular tenemos atestiguados varios nombres formados presumiblemente por la misma raíz: *Vacaia* en Astorga<sup>18</sup>; *Vaccacia* en Castillo de Alarcón (Cuenca)<sup>19</sup>; *Vacceia* en Villaquejido (León)<sup>20</sup>, *Vacovia* en Las Uces (Salamanca)<sup>21</sup>, *Vacoria* en Villalcampo (Zamora)<sup>22</sup> y *Vacisus* en Calaña (Huelva)<sup>23</sup>.

*Aliqui* (genitivo): este antropónimo aparece representado en la epigrafía latina de la Península Ibérica bajo las formas *Alluquius*, *Aluquius*, *Aluquius*, *Alucqus* y como *Alucius* en Villamesías (Cáceres)<sup>24</sup>. Se trata de un nombre indígena típicamente lusitano-vetton<sup>25</sup> habida cuenta de que

<sup>16</sup> Vid. Albertos Firmat, M.L.: *La Onomástica primitiva de Hispania, Tarraconense y Bética*. Salamanca 1966, p. 211.

<sup>17</sup> En la epigrafía pensinsular el antropónimo *Sunua* está atestiguado en los siguientes lugares Vizeu (C.I.L.II, 410); Carqueres (C.I.L.II, 5577 Suppl.); Coria (Cáceres) (C.I.L. II 748 y 785); Civitas Igaeditanorum (HAEpig. 1146 y 1185); Trre Guarda (HAEpig. 2026): Como *Sunna* aparece en Alcántara (Cáceres) (C.I.L. II, 1308); Ermita de Nazareth (C.I.L. II, 4980) y Cabezas de San Juan (C.I.L. II, 1302). Como *Sunus* lo tenemos testimoniado en Villamesías (Cáceres) (HAEpig. 743).

<sup>18</sup> Fita y Colomé, F.: "Nuevas lápidas romanas" B.R.A.H., LX, 1912, p.526.

<sup>19</sup> C.I.L. II, 5896.

<sup>20</sup> Tomas Mañanes, J.: "Inscripciones romanas de Villaquejida (León)" *Durius* 4, 1977, pp. 64-65.

<sup>21</sup> H.A.E. 1308.

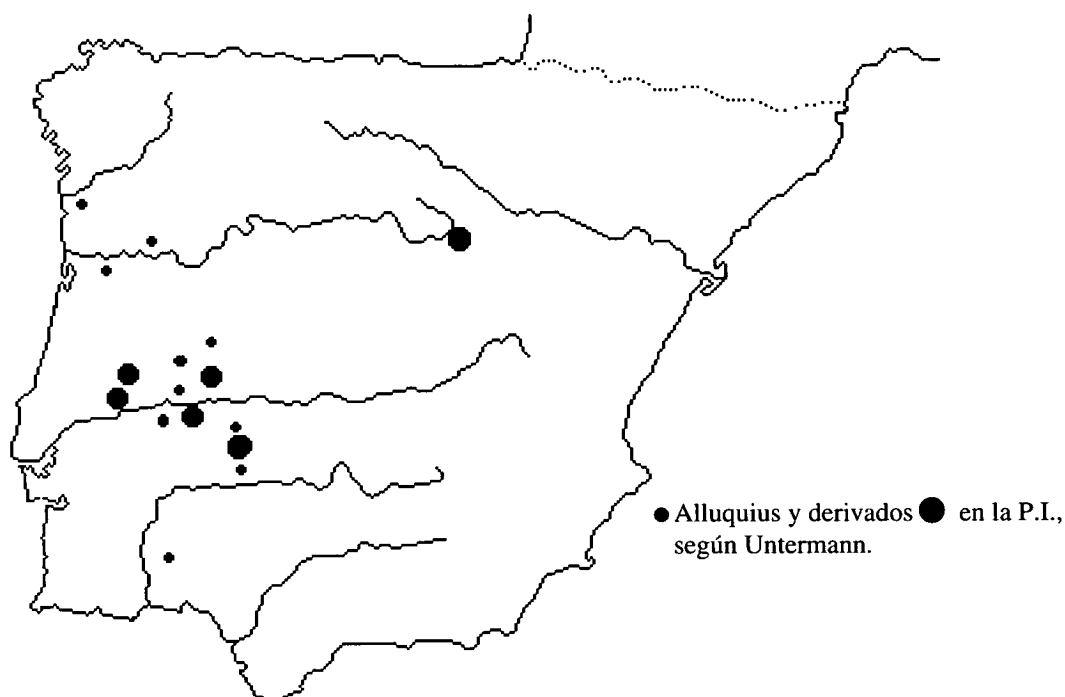
<sup>22</sup> H.A.E. 911.

<sup>23</sup> C.I.L. II, 5353.

<sup>24</sup> H.A.E., 752.

<sup>25</sup> Sobre este radical vid. Palomar Lapesa, M.: *La Onomástica*, op.cit., p 30; Albertos Firmat, M.L.: *La Onomástica*, p. 18.; eadem.: "La Onomástica de la Celtiberia" en *Actas del II Coloquio sobre lenguas y cuaturas prerromanas de la Península Ibérica*. Salamanca 1979, p.p. 149 y 167.

casi todos sus testimonios epigráficos aparecen atestiguados en la Lusitania, concretamente en la zona portuguesa de Beira Baixa y en los territorios de la provincia de Cáceres: Carquere<sup>26</sup>, San Joao da Fresta<sup>27</sup>, Valencia do Minho<sup>28</sup>, Arroyo de la Luz<sup>29</sup>, Escurial<sup>30</sup>, Ibahernando<sup>31</sup>, Robledillo de Gata<sup>32</sup> y Torrecilla de los Angeles<sup>33</sup>. Fuera de la Lusitania está documentado en Riotinto<sup>34</sup>. Los testimonios epigráficos de Aluquius presentan una distribución geográfica casi coincidente con los de Allius o derivados tales como Allicia, Alicia y Alleicea, circunstancia que, según Palomar Lapesa<sup>35</sup>, refuerza la creencia de que estamos frente a antropónimos configurados por el mismo radical.



Datación cronológica: por la forma del monumento, rasgos paleográficos y razón de los nombres, de finales del siglo I o inicios II d. J.

<sup>26</sup> Alves Dias, M. M.: *Arq.Port.* IV, 4, 1986, p.192, nº.3 ; A.E. 1986, nº 286.

<sup>27</sup> Coutinho, L. F. y Gomes, L.: *Ficheiro Epigráfico*, 12, 1985, nº 52.

<sup>28</sup> C.I.L. II, 2465.

<sup>29</sup> C.I.L. II, 737; C.P.I.L. 43.

<sup>30</sup> Fita Y Colome, F.: "Nueva lápida romana del Escurial (Trujillo)" *B.R.A.H.* LX 1912, pp. 158 ss.

<sup>31</sup> Ramon Y Fernandez Oxea, R.: "Nuevos epígrafes romanos de tierras de Cáceres" *B.R.A.H.* CXXXVI, 1955, nº. 302; C.P.I.L., 309.

<sup>32</sup> C.P.I.L., 762.

<sup>33</sup> Beltran Lloris, M.: "Aportaciones a la epigrafía y arqueología romana de Cáceres" *Caesaraugusta* 39-40, 1975-76, p.p. 27-28, nº.6, fig. 5.

<sup>34</sup> C.I.L. II, 961.

<sup>35</sup> C.I.L. II, 961.

Inscripción nº.3 (Lám. III)

Tipo de lápida: funeraria

Material: granito

Dimensiones: alto: 72 cms.; ancho: 44 cms.; grosor: 19 cms.

Altura media de las letras: 7 cms.

Descripción arqueológica: se trata de una estela rectangular rematada con cabeza semicircular cuyo estado de conservación es muy deficiente, dado que le falta parte del campo epigráfico y base. A esta circunstancia contribuiría decisivamente su reaprovechamiento a lo largo del tiempo al menos dos veces, como pila o abrevadero y como jamba de una puerta. Las letras son monumentales cuadradas con rasgos rústicos. No se observan signos de interpunción.

Lugar del hallazgo: fue descubierta por Don. J. Antonio Sánchez en el transcurso de unas obras que se realizaron en la periferia del casco urbano de Pasarón de la Vera.

Situación actual: casa particular de Don J. Antonio Sánchez, en Pasarón de la Vera.

Inédita.

Lectura

M  
CAMALVS  
TANCINI  
F[circ.-5-6]  
5 [---]  
V[---]  
[---]

Transcripción: M(anibus)/ Camalus/Tancini/ f(ilius)[---]/[---]/[---]

Comentario:

La fractura que presenta esta estela afecta a gran parte del texto, del que se ha conservado la consabida invocación a los *Manes*, aunque en su denominación más simple, y, aparentemente, el nombre único del difunto, pues su contexto indígena así parece sugerirlo. En efecto, a nuestro entender este portaría nombre único, *Camalus*, seguido de su filiación patronímica, *Tancini filius*, respondiendo ambos elementos al sistema onomástico habitual entre los *peregrini*, muy frecuente en la epigrafía latina de la provincia de Cáceres.

Onomástica:

*Camalus*: Pokorny<sup>36</sup> relaciona este nombre indoeuropeo con la raíz originaria *\*kem-* con significado de cansar, quebrantar, luchar. La -a- del radical *\*Cam-* es la representación de una -e- original de *\*kem-*. Este fenómeno es normal en las lenguas célticas<sup>37</sup>. Los testimonios epigráficos de *Camalus* se concentran preferentemente en el área lusitano-galaica<sup>38</sup>. En los territorios cacereños *Camalus*, tanto en su forma masculina como femenina, está bien representado, documentándose en los siguientes lugares: Berzocana<sup>39</sup>, Brozas<sup>40</sup>, Coria (3)<sup>41</sup>,

<sup>36</sup> Pokorny, J. Indogermanisches etymologisches Wortebush. München 1959, p. 557.

<sup>37</sup> Sobre este aspecto vid. Albertós Firmat, M. L. : La Onomástica ,op. cit., p. 298.

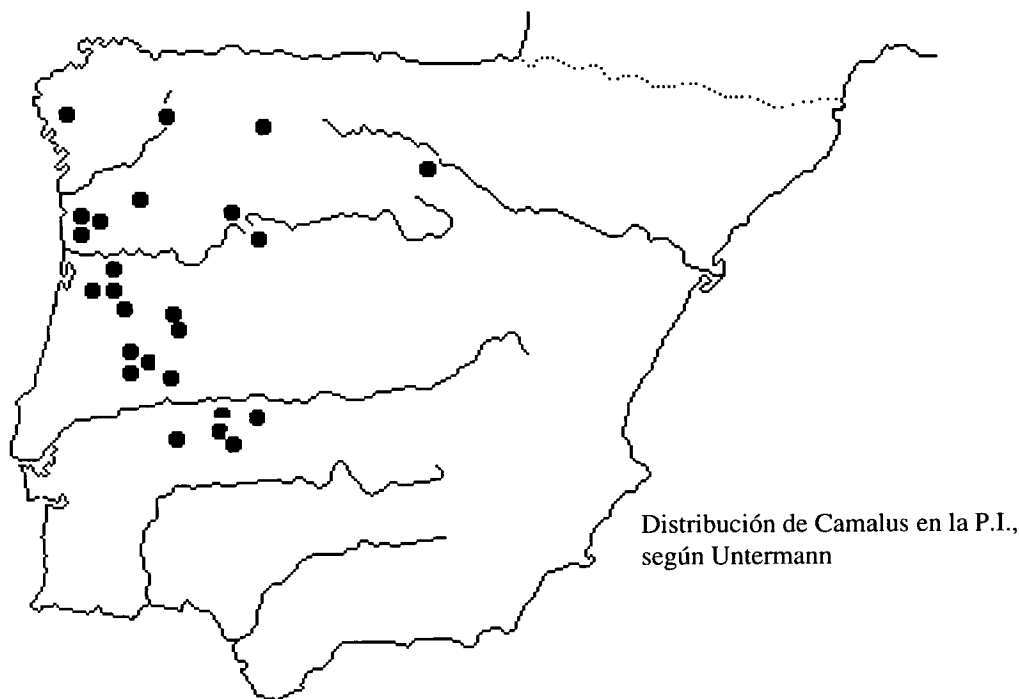
<sup>38</sup> Untermann, J.: Elementos, op. cit., p.p. 85-86, mp. 26.

<sup>39</sup> Redondo Rodríguez, J.A; Solana Pujalte, J.: "Aportaciones a la epigrafía latina de la Alta Extremadura" Anuario Filológico VIII, Cáceres 1887, pp. 269-270, nº.3. fot. 3.

<sup>40</sup> C.P.I.L., 92.

<sup>41</sup> C.P.I.L.,. 210, 215 y 239.

Jaraicejo<sup>42</sup>, Santa Cruz de la Sierra (2)<sup>43</sup>, Tejeda del Tiétar<sup>44</sup>, Trujillo (2)<sup>45</sup>, Valencia de Alcántara<sup>46</sup>, Villar de Plasencia<sup>47</sup> y Villar del Pedroso<sup>48</sup>.



*Tancini* (filiación): antropónimo indígena basado en el radical indoeuropeo *\*tenk-* con significado de unirse, juntar<sup>49</sup>. Sus testimonios aparecen documentados casi exclusivamente en la Lusitania, concentrándose estos, preferentemente, en la zona perteneciente al pueblo vettón<sup>50</sup>. En la epigrafía cacereña, *Tancinus* aparece con frecuencia y está representado, tanto en su forma masculina como femenina, en los siguientes lugares: Abertura<sup>51</sup>; Arroyomolinos de Montánchez<sup>52</sup>; Barrado<sup>53</sup>; Cáceres<sup>54</sup>; Casillas de Coria<sup>55</sup>; Coria (2)<sup>56</sup>; Puerto de Santa

<sup>42</sup> C.P.I.L., 314.

<sup>43</sup> C.P.I.L., 456 y 460.

<sup>44</sup> Sayas Abengochea, J. J.; Sanchez Abal, J.L.: "Nuevas inscripciones cacereñas" Gerión II, 1989, pp. 417-425, nº. 1.

<sup>45</sup> C.P.I.L., 521; Beltran Lloris, M.: "La Arqueología", op. cit., pp. 39-40.

<sup>46</sup> C.P.I.L., 584.

<sup>47</sup> Le Roux, P.: L'armée romaine, op. cit., p. 87, nº. 26-27.

<sup>48</sup> C.P.I.L., nº 659.

<sup>49</sup> Pokorny, J.: Indogermanisches, op. cit. p. 1608.

<sup>50</sup> Untermann, J. Elementos op. cit., pp. 170-171, m. 74.

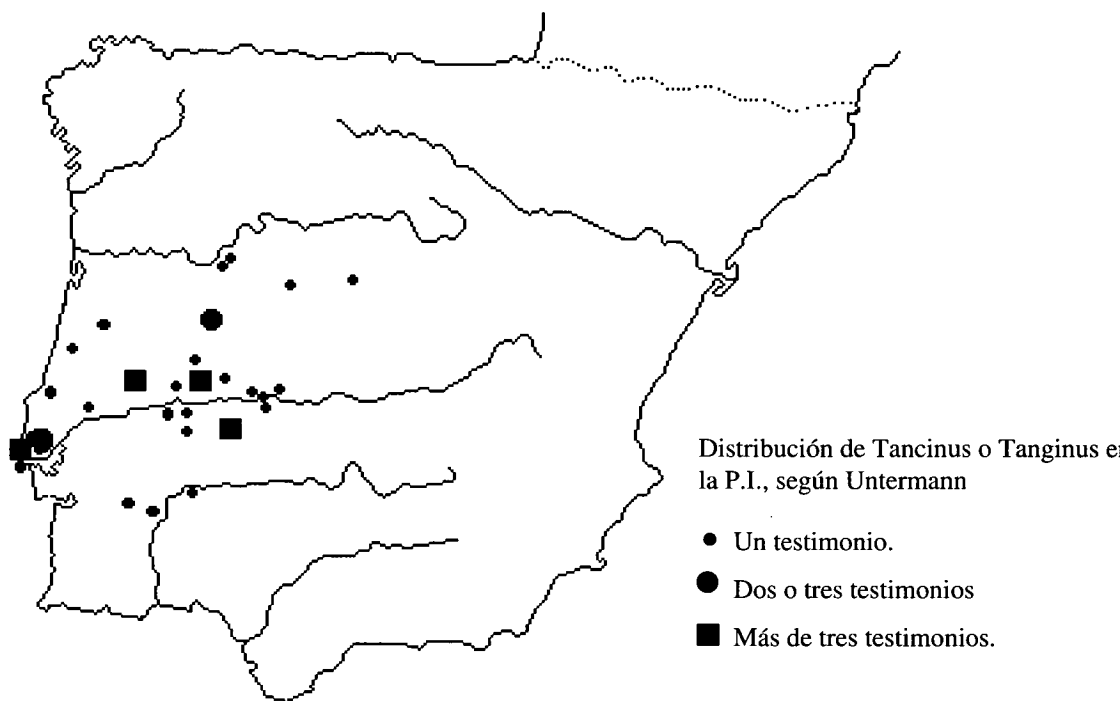
<sup>51</sup> C.P.I.L., 5.

<sup>52</sup> C.P.I.L., 56.

<sup>53</sup> C.P.I.L., 737.

<sup>54</sup> Sanguino Y Michel, J.: "Dos inscripciones de Aldehuela" Revista de Extremadura IX, 1907, P. 326.

Cruz<sup>57</sup>; Salvatierra de Santiago<sup>58</sup>; Santa Ana<sup>59</sup>; Santa Cruz de la Sierra(3)<sup>60</sup>; Torre de San Miguel<sup>61</sup>; Trujillo<sup>62</sup> y Villamesías<sup>63</sup>.



Datación cronológica: por la forma del monumento, rasgos paleográficos y razón de los nombres, de finales del siglo I o II d. J.

Inscripción nº. 4 (Lám. IV).

Tipo de de lápida: funeraria

Material: granito de la zona.

Dimensiones : alto 81 cms.; ancho 65 cms; grosor 27 cms.

Neto inscrito: 60 x 38 cms.

Altura media de las letras: 6-4 cms.

Descripción arqueológica: placa moldurada de forma rectangular cuyo campo epigráfico ha sido previamente rebajado. Sus letras son monumentales cuadradas y los signos de interpunción

<sup>55</sup> C.I.L.II, 798.

<sup>56</sup> VIU, J. de.: Extremadura. Collección de sus inscripciones y monumentos, seguida de reflexiones importantes sobre lo pasado, lo presente y el porvenir de estas provincias. Madrid 1852, p. 177.

<sup>57</sup> C.P.I.L., 406 y 772.

<sup>58</sup> C.P.I.L., 433.

<sup>59</sup> C.P.I.L., 447.

<sup>60</sup> C.P.I.L., 458, 459, 461.

<sup>61</sup> C.I.L. II, 753.

<sup>62</sup> C.I.L. II., 647.

<sup>63</sup> H.A.E. 752.



redondos. El texto está muy deteriorado, lo que ha motivado la desaparición de muchas de sus letras. Situación actual: incrustada como sillar en la esquina de la ermita de Santa Ana en Valdelacasa del Tajo.

Inédita.

#### Lectura

ARRVNTIA  
AVITA  
AN.L.H.S.E.S.T [circ.-2]  
[circ.- 1-2]TVO[---]VA  
5 [circ.- 1-2-] M [circ.-3-4]  
S.T.T.L

Transcripción: Arruntia / Auita / an(norum).L. h(ic). s(ita). e(st). s(it). t(ibi). [t(erra). l(evis)] / [---]tuo[---]va/ [---] m [---]/ [h(ic).s(itus-a) e(st)]/ s(it). t(ibi).[t(erra). l(evis)]

#### Comentario:

El desgaste sufrido por esta inscripción ha hecho desaparecer un importante número de sus grafías, sobre todo, las pertenecientes a las líneas 4 y 5. A pesar de ello sabemos que se trata de un epitafio doble, el primero alusivo a *Arruntia Avita* y el segundo, desconocido.

#### Onomástica:

*Arruntia*: creemos que se trata de un gentilicio indígena basado en el radical \*Ar- (labrar)<sup>64</sup> con geminación consonántica de carácter afectivo. *Arruntia* y su forma masculina *Arruntius* están registrados en los siguientes lugares de la Península Ibérica: Aljubarrota<sup>65</sup>; Chaves<sup>66</sup>; Braga<sup>67</sup>; Mérida<sup>68</sup>; Ribera del Fresno<sup>69</sup>; Salamanca<sup>70</sup>; Coruña<sup>71</sup>; Játiva<sup>72</sup> y Barcelona<sup>73</sup>. En los territorios cacereños *Arruntius* sólo está documentado en el Puerto de Santa Cruz<sup>74</sup>, aunque en el Villar del Pedroso aparece la forma *Arreinv*<sup>75</sup>. Otras formas basadas en el mismo radical serían *Arro*, *Arrenus*, *Arreinus*, *Arrena Areius*, *Areinus*, etc., que aparecen atestiguados principalmente en la Celtiberia, región de los astures y Lusitania<sup>76</sup>.

<sup>64</sup> Palomar Lapesa, M. , La Onomástica, op, cit, p. 42; Albertos Firmat, M.L.: La Onomástica, op. cit, p. 36.

<sup>65</sup> I.L.E.R., 4019.

<sup>66</sup> I.L.E.R., 1084.

<sup>67</sup> I.L.E.R., 2171.

<sup>68</sup> I.L.E.R., 1082.

<sup>69</sup> I.L.E.R., 3628.

<sup>70</sup> I.L.E.R., 241.

<sup>71</sup> I.L.E. R., 457.

<sup>72</sup> I.L.E.R., 2261.

<sup>73</sup> Mayer, M. Roda, I.: "Epigrafía" Fonaments 7, 1988, p.p. 233-234, fig 17

<sup>74</sup> Redondo Rodríguez, J.A. Catálogo epigráfico latino de Trujillo y su partido judicial . Tesina mecanografiada leída en la Facultad de Filosofía y Letra de la Unex. Febrero 1983, nº. 351.

<sup>75</sup> C.P.I.L., 660.

<sup>76</sup> Untermann, J.: Elementos, pp. 60-61, m. nº.11



Distribución de los nombres basados en Arr- en la P.I.

*Avita*: se trata de un *cognomen* latino obtenido de participio<sup>77</sup>, aunque el contexto onomástico donde aparece sugiere que se trata de un nombre homófono de un antropónimo indígena. En efecto, los testimonios epigráficos de *Avitus*, *Avita*, se concentran preferentemente en la Lusitania y, en menor medida, en la Citerior<sup>78</sup>. Y es probable, dada la abundancia particular de este antropónimo en el área indoeuropea peninsular, que *Avitus* deba su popularidad a nombres indígenas de formas semejantes. En la epigrafía latina de la provincia de Cáceres las formas *Avitvs* y *Avita* están bien representadas<sup>79</sup>.

**Datación cronológica:** por la forma del monumento y rasgos paleográficos, del siglo II d. J.

Inscripción nº. 5. (Lám. V).

Tipo Inscripción: funeraria

Material: granito.

Dimensiones : alto 173 cms.; ancho 48 - 45 cms.; grosor 30 cms (base).

Altura media de las letras: 5 cms.

Descripción arqueológica: ara funeraria cuya cornisa está decorada con un frontón triangular y dos *pulvini* laterales. El campo epigráfico, que se extiende por su cornisa, está enmarcado en un recuadro configurado por una línea inscrita fina a modo de moldura simple. Sus letras son monumentales cuadradas pero con rasgos rústicos y signos de interpunción redondos. En la parte inferior del texto hay una representación esquematiza del sol con rayos solares.

<sup>77</sup> Kajanto, I. The latin, op. cit., p.349).

<sup>78</sup> Untermann, J.: Elementos, op. cit., pp. 65-66,m.14)

<sup>79</sup> C.P.I.L., p. 364.

Su estado de conservación es aceptable.

Situación actual: está colocada junto al costado norte de la ermita de Nuestra Señora de la Oliva en Villar del Pedroso (Cáceres).

Inédita.

#### Lectura

D.M.S.

ARCO.CAMA

LI F.AN.XXXX

VICTORINA

5 CAMALI.F

FRATRI.F.C.

H.S.E.S.T.T.L.

Transcripción: D(iis).Manibus).s(acrum)./Arco.Camalif(ilius)an(norum).XXXX/ Victorina / Camali. f(ilia)/ fratri. f(aciendum). c(uravit)/ h(ic). s(itus). e(st). s(it). t(ibi).t(erra).l(evis).

Nexos:

Lín. 2: M y A

#### Comentario:

Su texto hace alusión al epitafio de *Arco*, hijo de *Camalo*, que fue erigido por su hermana *Victorina*. La única particular digna de resaltar de él son sus nombres, de clara raigambre indígena, ya que se tratan, como indican sus respectivos sistemas onomásticos, de *peregrini*.

#### Onomástica:

*Arco*: su radical parece estar basado en el término indoeuropeo *\*rk-* (oso)<sup>80</sup>, que configura antropónimos tales como *Arcius*, *Arcissus*, *Arquius*, *Arcea*, etc. Los nombres basados en el radical *\*rh-* aparecen preferentemente en los territorios pertenecientes a galaicos, lusitanos y vettones, con varios testimonios epigráficos en la parte nordoriental de la Celtiberia<sup>81</sup>.

*Arco* está bien representado en la epigrafía cacereña, documentándose sus hallazgos en las siguientes localidades: Alcántara<sup>82</sup>; Cáceres<sup>83</sup>; Nuñomoral<sup>84</sup>; Puerto de Santa Cruz<sup>85</sup>, San Martín de Trevejo<sup>86</sup> y Torremenga<sup>87</sup>.

<sup>80</sup> Albertos Firmat, L.: La Onomástica, op. cit., p. 32.

<sup>81</sup> Vid. la distribución de los hallazgos epigráfico de Arco y derivados en Untermann, J.: "Elementos, op.cit., p.p. 58-59; y Albertós Firmat, M. L. : "La antroponimia, op. cit., p. 75.

<sup>82</sup> Lopez Melero, R et alii.: "El Bronce de Alcántara. Una dedutio del 104 a. C." Geryón 2, 1984, p.p. 265 - 266 ss.

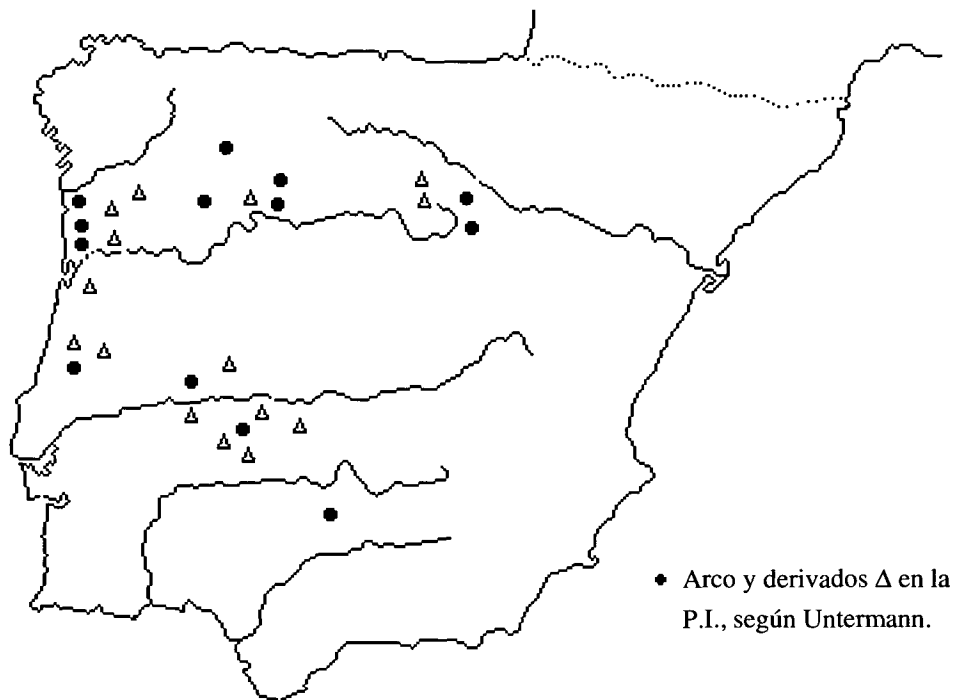
<sup>83</sup> C.P.I.L., n° 130.

<sup>84</sup> Beltran, M.: "Aportaciones, op. cit. pp. 20-21; AE., 1977, n° 385.

<sup>85</sup> C.P.I.L., n° 399.

<sup>86</sup> C.P.I.L., n° 442.

<sup>87</sup> C.P.I.L., n° 727.



Contamos, además, con formas afines tales como *Arconius* en Sierra de Fuentes<sup>88</sup> y Villar del Pedroso (3)<sup>89</sup>; *Arccissus* en Aliseda<sup>90</sup>; *Arquius* en Trujillo<sup>91</sup> y *Arcotus* en El Batán<sup>92</sup>.

*Camali* (Genitivo): vid. la inscripción nº 3 de nuestro estudio epigráfico.

*Victorina*: es un nombre latino<sup>93</sup> que aparece documentado en la epigrafía de la Península Ibérica<sup>94</sup>. En la provincia de Cáceres está atestiguado en Malpartida de Cáceres<sup>95</sup> y Montánchez<sup>96</sup>.

**Datación cronológica:** por la forma del monumento, caracteres paleográficos y formulario epigráfico, del siglo II d. J.

Inscripción nº. 6 (Lám. VI).

Tipo de de lápida: funeraria

<sup>88</sup> C.P.I.L., nº 469.

<sup>89</sup> C.P.I.L., nº 801 y 802.

<sup>90</sup> C.P.I.L., nº 116.

<sup>91</sup> C.I.L. II, 652.

<sup>92</sup> Salas Martín, J., J.; et alii, "Nuevas aportaciones a la epigrafía romana de Extremadura" *Veleia* IV, 1987, p.p. 127-128.

<sup>93</sup> Kajanto, I.: *The Latin*, op. cit., p. 278.

<sup>94</sup> I.L.E.R., p. 765.

<sup>95</sup> C.P.I.L., 138=331.

<sup>96</sup> C.P.I.L., 339.

Material: granito .

Dimensiones: alto 190 cms.; ancho 42' 5 cms.; grosor 24 cms

Altura media de las letras: 7 cms.

Descripción arqueológica: estela rectangular con cabecera semicircular donde esta inscrita la representación iconográfica de la luna. Las letras son monumentales cuadradas y la interpunción redonda. El estado de conservación del soporte es aceptable no así el de su texto, del que han desaparecido letras y, previsiblemente, alguna que otra línea

Lugar del hallazgo: según hemos podido saber, este epígrafe formaba parte de una jamba de puerta de una casa situada en la calle Real de Talavera la Vieja, pueblo cacereño que fue anegado en su totalidad hace aproximadamente treinta años bajo las aguas del pantano de Valdecaña. Estaba recubierta de un enjabelgado de cal, circunstancia que imposibilitó su lectura en aquel entonces. La pertinaz sequía que afecta a esta zona ha dejado al descubierto los restos de Talavera la Vieja, lo que posibilitó el redescubrimiento y lectura de esta inscripción de forma fortuita.

Situación actual: está tirada en el suelo en una calle situada junto a los restos del templo romano de Talavera la Vieja.

Lectura:

D.M.S

GAVIOS

PRISCVS

AN XXXX

5 [circ.-2-3]IVS

[circ.- 3-4]X[circ.- 1-]

[---

Transcripción:

D(iis).M(anibus).s(acrum)./Gavios / Priscus/ an(norum) XXXX/[---]ius/[---]x[---]/[---

Comentario:

El desgaste sufrido por esta inscripción ha afectado negativamente a las líneas 5 y 6. En la primera de ellas se aprecia el sufijo latino *-ius* perteneciente, previsiblemente, al nombre del dedicante. En la siguiente, sólo observamos la grafía X. Es probable que el texto contase con alguna que otra línea en la parte inferior, hoy perdida.

Las cuatro primeras líneas del texto se han conservado en su integridad, y en ella se especifican la consabida fórmula consacratoria a los Dioses Manes, el nombre del difunto, *Gavios Priscus*, y su edad.

Talavera la Vieja corresponde a la antigua ciudad vettona de *Augustobriga*, citada por Plinio, Ptolomeo e Itinerarios antiguos<sup>97</sup>.

Onomástica:

*Gavios*: es un gentilicio latino documentado en la epigrafía de la Península Ibérica<sup>98</sup>. En Cáceres está atestiguado como *Gavius*<sup>99</sup>. El cambio vocálico de 'o' por 'v' en *Gavios* obedece a un vulgarismo vocálico. Este fenómeno está presente en la epigrafía latina cacereña en otros casos

<sup>97</sup> Vid. Plinio. N.H. IV, 118; Ptolomeo. Geographia II, 5, 7.; Itinerario de Antonino 438, 6; Itinerario de Rávena 312, 12.

<sup>98</sup> I. I.L.E.R., p. 699.

<sup>99</sup> C.I.L. II, 703.

parecidos al expuesto: cambio de la 'v' por 'i,' *Maxumus* por *Maximus*; o el de 'e' por 'a', *Bovtea* por *Bovtia*<sup>100</sup>.

*Priscus*: es un *cognomen* latino<sup>101</sup> frecuente en la epigrafía latina peninsular. En los territorios cacereños está registrado en Alconétar<sup>102</sup>.

Datación cronológica: por la forma del monumento, caracteres paleográficos y formulario epigráfico, del siglo II d. J.

#### ADDENDA ET CORRIGENDA

En este apartado incluimos varios epígrafes publicados con anterioridad, pero cuyas lecturas difieren sustancialmente de la realidad. Esta es la razón que nos ha motivado para republicarlas de nuevo.

Inscripción n°. 7 (Lám. VII).

Tipo de de lápida: votiva

Material: granito de la zona.

Dimensiones: alto 58 cms.; ancho 35 cms.; grosor 18 cms

Altura media de las letras: 7 cms.

Descripción arqueológica: se trata de un ara votiva que, según sus editores anteriores, estaba muy deteriorada, faltándole parte del zócalo y cornisa. El texto, afortunadamente, se ha conservado en su integridad.

Lugar del hallazgo: apareció incrustada en el escalón de la casa de Victoriano Caballero, situada en la Plazuela del Coso, en Montánchez (Cáceres).

Situación actual: en el mismo lugar donde fue hallada.

Lectura y transcripción ofrecida por A. González Cordero et *alii* (infra):

D(ecimus).Oner  
urius.Et  
Q(uintus) Titus  
Maxi  
5 mus  
L(ibens). A(nimo). V(otvm) . S(olvit)

Lectura nuestra

DO.MER[-circ.-1]  
VRIO. C.P  
OTIVS  
MAXI  
5 MVS  
L.A.V.S.

Nexos:

Línea 1: M y E ligadas.

<sup>100</sup> Sobre vulgarismos, arcaísmos, etc vid. el interesante artículo de Sánchez Salor, E.: "El latín de Extremadura a partir de las inscripciones" *Anurio de Estudios Filológicos*. XI, Cáceres 1988, p.p.372-376.

<sup>101</sup> Kajanto, I.: *The latin*, op. cit., p.288.

<sup>102</sup> C.P.I.L., 31.

Transcripción: Do(mino).Mer/[c]urio.C(aius).P(otius)/Maxi(mus)/l(ibens).a(nimo) v(otum).s(olvit).

Bibliografía:

Gonzalez Cordero, A; Cerrillo Martin de Caceres, F. J ; Alvarado Gonzalo, M. de; Gutierrez Morillo , A. ; Suarez de Venegas Sanz, J.: " Nuevas aportaciones a la Epigrafía de Extremadura" *Studia Zamorensia Histórica* vol. VI, 1985, pp. 298-301, nº. 12, lám. 11; Hispania Epigráfica 1, 1989, nº. 173.

Variantes de lectura:

Lín. 1: D.ONER.

Lín. 2: VRIVS.E.E

Lín. 3: Q. TITVS

Variantes de interpretación:

Líneas 1 y 2: D(ecimus). Oner/urius. E(t).

Lín. 3: Q(uintus). Titus.

Comentario:

La lectura e interpretación que presentamos del texto de esta estela difiere sustancialmente de la ofrecida por sus editores iniciales, sobre todo, en sus tres primera líneas. Esta circunstancia cabe justificarla por el importante desgaste sufrido por alguna de sus letras.

Lín.1: las letras visibles no ofrecen dificultad alguna de lectura, faltándole a esta línea su última grafía, la 'c', de Mercurio, que iría grabada, previsiblemente, en ella.

Lín. 2 y 3: la antepenúltima letra de este renglón es claramente una 'c' seguida de signo de interpunción, y que responde al *praenomen* del dedicante, es decir, *Caius*. Su última letra suscita, sin embargo, mayores problemas de lectura dado el desgaste sufrido, pero parece que se trata de una 'P', grafía que parece configurar junto con las restantes de la lín. 3 el *nomen* del dedicante y que aparentemente hace referencia al nombre latino *Potius*, documentado epigráficamente.

Las restantes líneas no ofrecen ningún tipo de dificultad en su lectura, pues responden al *cognomen* *Maximus* y la fórmula votiva habitual: *libens . animo . votum . solvit*.

Se trata de un sencillo ara votiva consagrada por *Caius Potius Maximus* a Mercurio, dios romano cuyo culto, a juzgar por la distribución de sus testimonios epigráficos, arqueológicos y numismáticos, se extendió por casi toda la Península Ibérica<sup>103</sup>. La amplia expansión alcanzada por su culto cabe justificarla por la propia naturaleza de Mercurio y por su asimilación con divinidades indígenas con funciones culturales afines, ofreciendo una doble advocación: dios de la guerra y dios del artesanado<sup>104</sup>.

El sustantivo *deo* alusivo a Mercurio en el epígrafe de Montánchez oculta previsiblemente su sincretismo religioso con una divinidad indígena de parecidas funciones religiosas. En Enfiás (Portugal)<sup>105</sup> y Caldas de Rey<sup>106</sup> aparece bajo la misma denominación. En la epigrafía de Cáceres tenemos atestiguado la ósmosis religiosa entre Mercurio y el dios indígena *Colu* o *Coluo*<sup>107</sup>.

<sup>103</sup> Sobre el culto a Mercurio en Hispania cf. Vazquez y Hoys.: "La religión romana en Hispania Análisis Estadístico" H.A. 9-10, 1979-1980, pp. 78 ss.

<sup>104</sup> Mangas Manjarrés, J.: "Religión romana en Hispania" Historia de España de R. Menéndez Pidal II. 2. 1983, pp. 350-351.

<sup>105</sup> H.A.E., 986.

<sup>106</sup> I.L.E.R., 267.

<sup>107</sup> Vid. Salas Martín, J.: "Nuevas aportaciones" op. cit., p.127-133.

### Onomástica:

*Potius*?: Si la lectura que hacemos del gentilicio del dedicante es correcta, se trataría de un nombre latino atestiguado con anterioridad, aunque con un sólo hallazgo, en la Península Ibérica, concretamente en Rabanales (Zamora)<sup>108</sup>. Nombres afines a *Potius* documentados en la epigrafía peninsular sería *Potitus* y su forma femenina *Potita* y cuyos testimonios aparecen documentados en lugares como: Vilel (Castellón)<sup>109</sup>, Tarragona<sup>110</sup>, Liria (Valencia)<sup>111</sup>, Sevilla<sup>112</sup>, Itálica<sup>113</sup> y Adra (Almería)<sup>114</sup>. En la Lusitania está registrado este nombre en Verzea-do-Douro<sup>115</sup>, Arroyo de la Luz (Cáceres)<sup>116</sup> y Mérida<sup>117</sup>; estas dos últimas localidades próximas a Móstánchez.

*Maximus*: *Cognomen* latino<sup>118</sup> ampliamente documentado en la epigrafía de la Península Ibérica<sup>119</sup>.

**Datación cronológica:** por la forma del monumento y caracteres paleográficos, del siglo II d. J.

**Inscripción nº. 8 (Lám. VIII).**

**Tipo de inscripción:** funeraria

**Material:** granito

**Dimensiones:** alto 197 cms.; ancho: 45 cms.; grosor: 23 cms.

**Altura media de las letras:** 7 cms.

**Descripción arqueológica:** se trata de una estela funeraria rectangular cuya colocación como jamba de una puerta imposibilita conocer la parte superior del texto epigráfico. Presenta una hendidura u oquedad en el lateral central derecho y que afecta ligeramente al texto epigráfico. Su estado de conservación, a pesar de lo expuesto, es aceptable. Las letras son monumentales cuadradas con signos de interpunción redondos.

**Lugar del hallazgo:** permanece en el mismo lugar donde previsiblemente la vio encalada hace ya muchos años J. R. Mérida, es decir, sirviendo de jamba a una puerta situada en la denominada Puerta de la Villa, en Granadilla.

**Lectura ofrecida por Mérida y Hurtado de San Antonio (vid. infra):**

```
//ICIS//E
AN.LX
DOLEPIA
CILI.F./
5 H.S.S
NV
/////
////////
```

<sup>108</sup> Vid. I.L.E.R., 2346. El texto del epígrafe dice lo siguiente: Potio/ Alioni/ f. an...C.

<sup>109</sup> I.L.E.R., 5206.

<sup>110</sup> I.L.E.R., 4328.

<sup>111</sup> I.L.E.R., 4967 y 3383.

<sup>112</sup> I.L.E.R., 6367.

<sup>113</sup> I.L.E.R., 4419.

<sup>114</sup> I.L.E.R., 2477.

<sup>115</sup> I.L.E.R., 931.

<sup>116</sup> I.L.E.R., 6426.

<sup>117</sup> I.L.E.R., 6275 y 3666.

<sup>118</sup> Vid. Kajanto, I. : The Latin, pp.101, 104, 133, 275.

<sup>119</sup> I.L.E.R., p.p. 719-720.



## Lectura nuestra:

CILISI.F  
 AN.LX  
 BOETELA  
 CILI.F.[circ.-2]LI  
 5 H.S.S.S.[circ.-2]L  
 FLAVOS  
 EQ.PATRI  
 ET.M.F.C

## Transcripción:

---] Cilisi .f(ilus)/ an(norum).LX/ Boetela/ Cili. f(ilia) [an(norum)] LI?/ h(ic). s(iti) s(unt). s(it).[v(obis) t(erra).] l(evis) / Flavos/ eq(ues). patri / et. m(atri). f(aciendum) . c(uravit).

## Bibliografía:

Mélida, J.R.: *Catálogo monumental de España. Provincia de Cáceres*. (1914-1916). Madrid 1924, p.165, nº. 387.

Hurtado de San Antonio, R.: *Corpus Provincial* , op. cit., p.139, nº. 259.

## Comentario:

Es patente que existe una sustancial diferencia entre la lectura ofrecida por su primer editor, J. R. Mélida, seguida también por Hurtado de San Antonio (supra), y la nuestra. A esta circunstancia contribuiría decisivamente el encalamiento sufrido por esta estela funeraria en su anterior ubicación, por lo que el calco que obtuvo J. R. Mélida hace bastantes años fue incompleto y erróneo. Las variantes existentes entre una y otra lectura son tan importantes que bien podríamos decir que prácticamente se trata de una inscripción inédita. La parte superior del texto de la estela está recubierta con cemento, dada su utilización como parte de una jamba de una puerta en la actualidad, lo cual imposibilita conocer el nombre masculino del difunto. Es probable que el texto de esta inscripción portara, además, la consabida fórmula consacratoria a los Dioses Manes.

Líneas 4 y 5: la hendidura que se observa en la estela funeraria ha afectado a ambos renglones del texto, motivando la desaparición de las dos letras de la abreviatura *Annnorum* así como la destrucción parcial de los dos trazos inferiores de las grafías pertenecientes a los dos numerales de su edad y que, dado el vacío existente configurarían, previsiblemente, la edad de la difunta.

En la lín. 5: la hendidura mencionada también ha hecho desaparecer dos letras, concretamente las abreviaturas *vobis terra*, ambas pertenecientes a la fórmula funeraria.

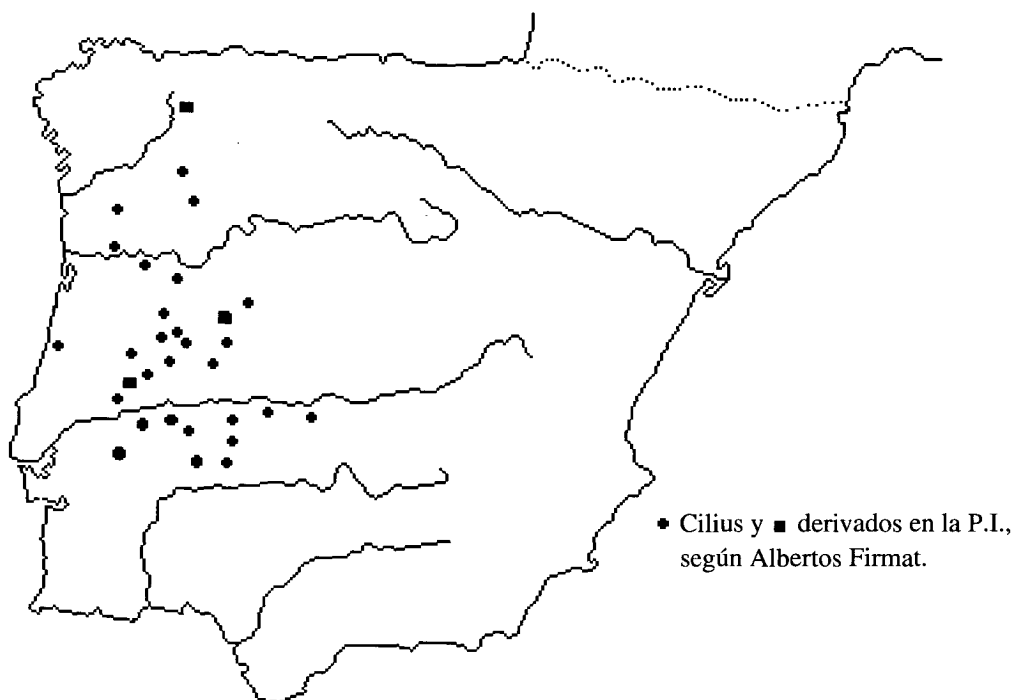
Esta estela corresponde al epitafio doble de un matrimonio, [---] hijo de Ciliso y *Boetella*, hija de Cilo. El dedicante es su hijo *Flavos*, un *eques* que no especifica el Ala del cuerpo del ejército romano al que pertenecía. Es obvio que se trata de un *peregrinus*, que quizá desarrollara su vida militar, como sugiere su nombre, en época de los Flavios (sobre la presencia del elemento militar en la epigrafía latina cacereña, vid la inscripción nº. 1 de nuestro estudio). La única particularidad digna de resaltar del texto de esta estela funeraria son los nombres que en ella se documentan, pues los miembros de la familia, dado el sistema onomástico que portan (nombre único + filiación patronímica), son todos *peregrini*.

## Onomástica:

*Cilisi*: se trata de un antropónimo indígena configurado por el radical \*Cil-, que forma nombres como *Cilus*, *Cilius*, *Cileus*, *Cilea*<sup>120</sup>. Sus hallazgos se concentran preferentemente en el

<sup>120</sup>Palomar Lapesa, M. : La Onomástica, p.p. 63-64.; Albertós Firmat, M. L.: La Onomástica, op. cit., p.p. 87-88.

área lusitano-vettona y en menor medida en el noroeste peninsular<sup>121</sup>. En la epigrafía de la provincia de Cáceres tenemos bien representados nombres participados por el radical \*Cil-, tales como *Cilea*, *Cileana*, *Cilenmie*, *Cilia*, *Cilicus*, *Cilinus*, *Cilius*, *Cilura*<sup>122</sup>.



*Boetella*: se trata de un antropónimo indígena al parecer no documentado con anterioridad en la epigrafía latina de la Península Ibérica. Sin embargo, nosotros creemos que *Boetella* parece ser una derivación diminutiva arcaica de las formas de *Boutius*, *Boutia*, al igual que *Botilla*<sup>123</sup>, atestiguada también en los territorios cacereños, concretamente en el Pedroso<sup>124</sup>.

*Boutius* y sus formas derivadas aparecen abundantemente documentados, sobre todo, entre los lusitanos y vettones, así como entre los galaicos, cántabros, astures, zona de Navarra y Andalucía<sup>125</sup>. En la epigrafía cacereña los testimonios de *Boutius* y su forma femenina *Boutia* están profusamente atestiguados<sup>126</sup>.

<sup>121</sup> Vid. Albertos Firmat, M. L.: "La antroponimia prerromana de la Península Ibérica" Actas del I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica. Salamanca 1976, p. 79.; Untermann, J.: Elementos, op. cit., p.p. 100-101, mapa 35.

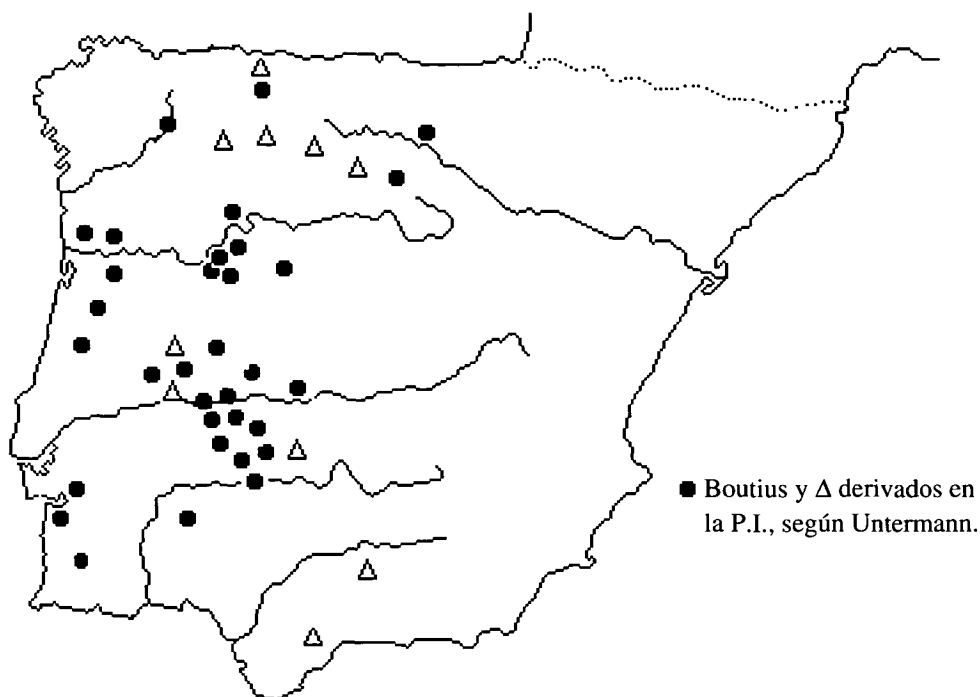
<sup>122</sup> C.P.I.L., p. 366.

<sup>123</sup> Sobre este radical vid. Palomar Lapesa, M.: La Onomástica, op.cit., p.p. 49-50.

<sup>124</sup> Eph.Epig. VIII, n°. 70.

<sup>125</sup> Untermann, J.: Elementos, op. cit., p.p. 72-73, mapa. n°. 18.

<sup>126</sup> C.P.I.L., p. 365.



*Flavos*: es un nombre latino, una forma arcaica de *Flavius*. El cambio vocálico de la 'o' por 'i' es un fenómeno frecuente en la epigrafía latina cacereña como hemos expuesto con anterioridad. Aparece ampliamente documentado en la epigrafía peninsular<sup>127</sup>.

**Datación cronológica:** por la forma del monumento, tipo de letras y razón de los nombres, de finales del siglo I, principios del II d. J.

Nº Inscripción nº. 9 (Lám. IX).

Tipo de lápida: funeraria

Material: granito

Dimensiones: alto 83 cms.; ancho: 41 cms.; grosor: 30 cms.

Altura media de las letras: 6 cms.

**Descripción arqueológica:** ara funeraria de forma rectangular con cornisa de proporciones casi cúbica y con tres líneas de molduras. Su reutilización posterior para el culto cristiano motivó, por una parte, el tallamiento de una cubeta destinada al agua bendita en la parte superior de la cornisa. Y por otra, el rebajamiento de su cara posterior que adquirió forma semicircular. A pesar de ello, el estado de conservación de su soporte es más que aceptable. Las letras del texto, que no ofrece ningún problema de lectura, son monumentales cuadradas con signos de interpunción redondos

**Lugar del hallazgo:** publicada erróneamente como procedente de Garrovillas cuando en realidad fue descubierta en Granadilla, concretamente en el recinto de su iglesia, donde servía como pila bautismal.

<sup>127</sup> Vid. índices del I.L.E.R., p.p. 694-695.

Situación actual: ha sido trasladada a la Casa Museo de la mencionada localidad:

Lectura ofrecida por Mélida y Hurtado de San Antonio (vid. infra):

////CILLAE F. LAVI  
CAVRENSIS  
AN . XXX . H . S . E . S .  
T . T . LE. A//VS . M  
5 //LR . EX . TESTAM  
ENTO . F . C.

Lectura nuestra:

CILLAE . FLAVI F  
CAVRENSIS  
AN . XXX . H . S . E S  
[circ.-1]T . L . FLAVVS . MA  
5 R . EXS . TESTAM  
ENTO F C

Transcripción: Cillae.Flavi.f(iliae)/ Cauriensis/ an(norum).XXX. h(ic) s(ita) e(st) s(it)/ [t(ibi)] t(erra). l(evis) Flavus. ma/r(itus). exs. testam/ento f(aciendum) c(uravit)

Nexos:

Lín. 4: M y A .

Bibliografía:

Mélida, J. R.: *Catálogo*, op. cit., nº. 386

Hurtado de San Antonio, R.: *Corpus*, op. cit., nº 256

Comentario:

La lectura de este epígrafe es clara, lo que sugiere que ni Mélida ni Hurtado, que siguió la lectura ofrecida por el primero, tuvieron la ocasión de verla y estudiarla personalmente en su anterior emplazamiento. El cambio de ubicaciones cabe justificarlo como un error de imprenta.

Se trata del epitafio de *Cilla*, hija de Flavio, una *peregrina*, según el sistema onomástico indígena que porta, que hace constar a través del topónimo *Caurensis* su procedencia de *Caurium*, la actual Coria. Esta ciudad perteneciente al pueblo vettón es citada por Plinio<sup>128</sup> como una de las treinta y siete *civitates stipendiariae* con que contaba la *Provincia Ulterior Lusitania*.

En la epigrafía latina de la provincia de Cáceres tenemos atestiguado casi un docena de veces el *origo Cauriensis*<sup>129</sup>.

La grafía 'xs' de la preposición latina de ablativo 'ex' es un rasgo del latín vulgar, por cierto, más gráfico que fonético, y aparece representada en *uxsor* o *visxit*<sup>130</sup>.

<sup>128</sup> Plinio. N. H. IV, 118.

<sup>129</sup> C.P.I.L., p. 379.

<sup>130</sup> Sánchez Salor, E.: " El latín , op. cit. p.p. 375-376.

Onomástica:

*Cilla*: se trata de un nombre indígena basado en el radical indoeuropeo \*Cil-, que configura antropónimos como *Cilus*, *Cilius*, *Cileus*, *Cilea*, *Cilissus*<sup>131</sup>. Sobre este *Cilla* vid. el antropónimo *Cilisi* en la inscripción nº 8 de nuestro estudio.

*Flavus*: sobre este nombre latino vid. *Flavos* en la inscripción nº 5 de nuestro estudio.

Datación cronológica: por la forma del monumento y caracteres paleográficos, del siglo II d. J.

---

<sup>131</sup> Palomar Lapesa, M. : La Onomástica, p.p. 63-64.; Albertos Firmat, M.L: La Onomástica, op. cit., p.p. 87-88.

*NOMINA ET COGNOMINA*

Afinius	1
Aluquius	2
Arco	5
Arruntia	4
Avita	4
Boetela	8
Camalus	3, 5, 5,
Cilisus	8
Cilus	8
Flavos	8
Gavios	6
Maximus	7
Modestus	1
Potius	7
Priscus	6,1
Sunerus	2
Tancinus	3
Vacaenus	2,2
Victorina	5

*DII DEAQVE*

Mercurio	7
Manes	2, 3, 6,

*NOTABILIA VARIA*

Eques	8
Veteranus	1
Legio VII Gemina Felix	1
Libertus	2
Patronus	2

*LVGARES DE PROCEDENCIA.*

Brozas	1
Granadilla	8, 9
Montánchez	7
Pasarón de la Vera	3
Peraleda de San Román	2
Talavera la Vieja	6
Valdelacasa del Tajo	4
Villar del Pedroso	5



Lámina II (Inscrip. n.º 2)

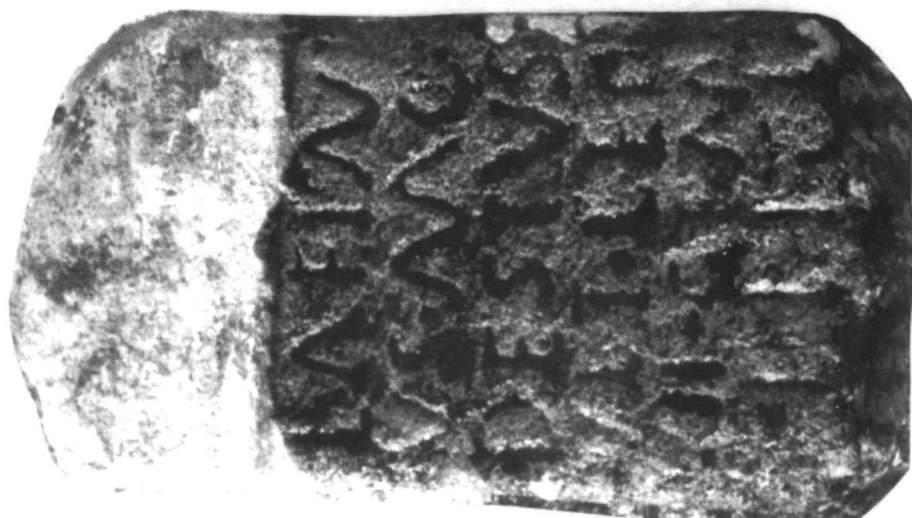


Lámina I (Inscrip. n.º 1)



Lámina IV (Inscrip. n.º 4)



Lámina III (Inscrip. n.º 3)





Lámina VI (Inscrip. n.º 6)



Lámina V (Inscrip. n.º 5)

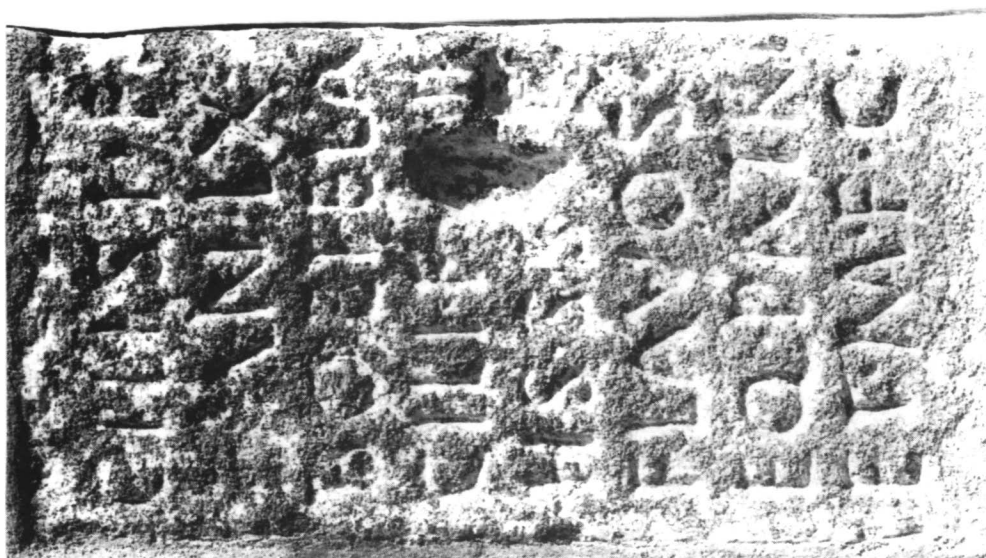


Lámina VIII (Inscrip. n.º 8)

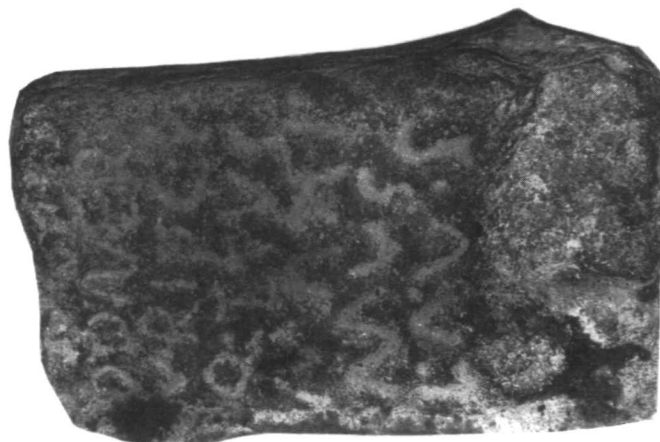


Lámina VII (Inscrip. n.º 7)



Fig. 6.

